

カンタータ アレクサンドル・ネフスキー 歌詞ルビ逐語訳

2 Песня об Александре Невском 2 アレクサンドル・ネフスキーの歌

p9中2

А	и	было	дело	на	Неве-реке,
ア	イ	ビーラ	ディエラ	ナ	ニエビエリエキエ
	および	だった	事件	上	ネヴァ川

ネヴァー川の上での出来事だった。

p9下1

На	Неве-реке, на	большой	воде.
ナ	ニエヴィエリエキエナ	パリショイ	ヴァディエ
上	ネヴァ-川 上	大きな	水

ネヴァー川の上、広大な水の上。

p10上1 [7]

Там	рубили	мы	злое	воинство,
タム	ルビーリ	ムイ	ズローイエ	ヴォインストヴァ
そこ	刻んだ	私たち	悪	軍

そこで我らは敵の軍勢を打ち破った。

p10中1

Злое	воинство,	войско	шведское.
ズローイエ	ヴォインストヴァ	ヴォイスカ	シュヴィエドゥスカーイエ
悪	軍	軍隊	スウェーデンの

敵の軍勢、スウェーデンの部隊を。

p10下1 [8]

Ух,	как	бились	мы,	как	рубились	мы!
ウフ	カク	ビーリシ	ムイ	カク	ルビーリシ	ムイ
わあ	どうやって	戦った	私たち	どうやって	切断	私たち

ああ！我らは戦い、我らは切り合った！

p10下4

Ух,	рубили	корабли	по	досточкам.
ウフ	ルビーリ	カラブリ	パ	ダストオーチカム
うわー、	刻んだ	船	によって	点に

ああ！舟をこなごなに打ち壊した。

p11上2

Нашу	кровь-руду	не	жалели	мы
ナーシュ	クロフィーールドウ	ニエ	ジャーリエリ	ムイ
私たち	血	ない	惜しむ	私たち

我らは自らの血を惜しまなかった、

p11上5 [9]

За	великую	землю	русскую.	Гей!
ザ	ヴィエリクユ	ゼイエムリュ	ルスクユ	ギユイ
のために	素晴らしい	土地	ロシアの	ヘイ

偉大なロシアの大地のために。ヘイ！

p11中7 [10]

Где	прошел	топор,	была	улица,
グディエ	プラシオール	タポール	ビイラ	ウリツァ
どこ	できた	斧	だった	通り

斧が行くところには、道路ができた。

p11下2

Где	летело	копье	переулочек.
グディエ	リエティエラ	カーピオ	ピエリエウラチエク
どこ	飛んだ	槍	小路

槍が飛ぶところには、小路ができた。

p12上1

Положили	мы	шведов,	немчинов,
パラジーリ	ムイ	シュヴィエダフ	ニエムチーナフ
置く	私たち	スウェーデン人	異人

我らはスウェーデンの異人たちを倒した、

p12上5 [11]

Как	КОВЫЛЬ	траву	на	сухой	земле.
カク	カヴイリ	トラブ	ナ	スホイ	ゼイエムリエ
のような	羽草	草	上	乾いた	地面

乾いた大地に草のように。

p12下2 [12]

Не	уступим	мы	землю	русскую.
ニエ	ウストゥピム	ムイ	ゼイエムリュ	ルスクユ
しない	譲らない	私たち	土地	ロシアの

我らはロシアの大地を捨てない。

p13上2

Кто	придет	на	Русь,
クト	プリチイオトゥ	ナ	ルーシ
誰	来る	へ	ロシア

ロシアに攻め入るものは、

p13上5

будет	насмерть	бит.
ブディエトゥ	ナスミエールトゥ	ビートゥ
(未来)	死	少し

討たれて死ぬ。

p13下3 [13]

Поднялася	Русь	супротив	врага;
パドニヤラーシア	ルーシ	スプラティフ	ヴラガ
立ち上がる	ロシア	に対して	敵

ロシアは敵に向かって立ち上がった。

p14上3

Поднимись	на	бой,	славный	Новгород!
パドニーミス	ナ	ボーイ	スラーヴヌイ	ノブガーラドゥ
立ち上がる	へ	戦闘	栄光	ノヴゴロド

栄えあるノーヴゴロドよ、戦さへと立て！